



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 23.11.2009
KOM(2009) 652 endelig

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om visse særlige restriktive foranstaltninger over for Guinea

BEGRUNDELSE

- (1) Den 27. oktober 2009 vedtog Rådet den fælles holdning 2009/788/FUSP som reaktion på sikkerhedsstyrkernes voldelige indgreb over for politiske demonstranter i Conakry den 28. september 2009, beretningerne om krænkelser af menneskerettighederne efter indgrebet og den voldelige undertrykkelse og det politiske dødvande i landet. Den fælles holdning indførte en embargo mod eksport af våben til Guinea og nedlagde et rejseforbud over for 42 personer opført i bilaget til den fælles holdning, der var medlemmer af det regerende NCDD eller personer med nær tilknytning til dem.
- (2) Rådet er ved at forberede endnu en FUSP-fælles holdning, hvori det vil opfordre til, at der træffes yderligere restriktive foranstaltninger, herunder i) indefrysning af pengemidler og økonomiske ressourcer tilhørende de personer og enheder, der er opført på listen i bilaget til den fælles holdning, og ii) et forbud mod at yde teknisk og finansiel bistand og andre ydelser i forbindelse med militær virksomhed til personer i Guinea.
- (3) Disse foranstaltninger falder ind under anvendelsesområdet for traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. Kommissionen fremsætter derfor i afventning heraf forslag om en forordning til indførelse af disse restriktive foranstaltninger.
- (4) De restriktive foranstaltninger, der vedtages ved denne forordning, skal gennemføres i fuld overensstemmelse med de grundlæggende rettigheder, navnlig på baggrund af den seneste retspraksis ved EF-Domstolen.
- (5) Adskillige bestemmelser i den foreslåede forordning er hentet fra retningslinjerne for gennemførelse og evaluering af restriktive foranstaltninger (sanktioner) som led i EU's fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik¹.
- (6) Yderligere vejledning i anvendelsen af de foreslåede foranstaltninger findes i EU's bedste praksis for effektiv gennemførelse af restriktive foranstaltninger².

¹ Rådets dokument nr. 15114/05.

² Rådets dokument nr. 8666/1/08.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om visse særlige restriktive foranstaltninger over for Guinea

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 60 og 301,

under henvisning til Rådets fælles holdning 2009/.../FUSP om restriktive foranstaltninger over for Guinea,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

efter høring af Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til fælles holdning 2009/.../FUSP skal der træffes visse restriktive foranstaltninger over for medlemmerne af National Council for Democracy and Development (Det Nationale Råd for Demokrati og Udvikling, NCDD) og personer med tilknytning til dem, som var ansvarlige for den voldelige undertrykkelse den 28. september 2009 eller det politiske dødvande i landet.
- (2) Disse foranstaltninger omfatter indefrysning af pengemidler og økonomiske ressourcer tilhørende de fysiske eller juridiske personer, enheder og organer, der er opført på listen i bilaget til den fælles holdning, samt et forbud mod at yde teknisk og finansiel bistand og andre ydelser i forbindelse med militær virksomhed til personer i Guinea eller til brug i Guinea.
- (3) Disse foranstaltninger falder ind under anvendelsesområdet for traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og navnlig for at sikre, at de økonomiske aktører i alle medlemsstater anvender dem på samme måde, er det derfor nødvendigt at indføre fællesskabslovgivning til at gennemføre dem, for så vidt angår Fællesskabet.
- (4) I denne forordning overholdes de grundlæggende rettigheder og de principper, som bl.a. anerkendes i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, særligt adgang til effektive retsmidler og til en upartisk domstol, ejendomsretten og retten til beskyttelse af personoplysninger. Forordningen bør anvendes i overensstemmelse med disse rettigheder og principper.
- (5) I forbindelse med gennemførelsen af denne forordning er det nødvendigt at offentliggøre visse personoplysninger om fysiske og juridiske personer, enheder og organer, hvis midler og økonomiske ressourcer skal indefrysnes i henhold til denne forordning, og disse personoplysninger skal behandles korrekt i henhold til Europa-

Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger³ og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁴.

- (6) Der bør træffes bestemmelse om Kommissionens behandling af klassificerede oplysninger.
- (7) For at sikre, at foranstaltningerne i denne forordning virker effektivt, bør denne forordning træde i kraft straks —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I denne forordning forstås ved:

- a) "teknisk bistand": enhver form for teknisk støtte i forbindelse med reparation, udvikling, fremstilling, samling, prøvning, vedligeholdelse eller anden form for teknisk tjeneste; idet bistanden kan ydes i form af instruktion, rådgivning, oplæring, overførsel af driftskendskab eller kompetencer eller konsulent-service; teknisk bistand omfatter også mundtlig bistand
- b) "pengemidler": finansielle aktiver og midler af enhver art, blandt andet:
 - i) kontante pengebeløb, checks, pengefordringer, veksler, anvisninger og andre betalingsinstrumenter
 - ii) indeståender i finansielle institutioner eller andre enheder, saldi på konti, tilgodehavender og tilgodehavendebeviser
 - iii) finansielle instrumenter opført på listen i afsnit C i bilag I til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/39/EF af 21. april 2004 om markeder for finansielle instrumenter (EUT L 145 af 30.4.2004, s. 1)
 - iv) renter, udbytte eller anden form for indtægt fra aktiver eller værditilvækst hidrørende fra aktiver
 - v) kreditter, modregningsrettigheder, garantier, opfyldelsesgarantier eller andre finansielle forpligtelser
 - vi) remburser, konnossementer, løsøre pantebreve
 - vii) dokumenter, der godtgør en interesse i pengemidler eller økonomiske ressourcer

³ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

⁴ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

- c) "indefrysning af pengemidler": hindring af enhver form for flytning, overførsel, ændring, brug af, adgang til eller behandling af pengemidler, der ville resultere i ændring af omfang, beløb, anbringelsessted, ejerforhold, besiddelse, art eller formål, eller andre ændringer, som ville gøre det muligt at bruge de pågældende pengemidler, herunder porteføljeforvaltning
- d) "økonomiske ressourcer": aktiver af enhver art, både materielle og immaterielle, såvel løsøre som fast ejendom, som ikke er pengemidler, men som kan bruges til at opnå pengemidler, varer eller tjenesteydelser
- e) "indefrysning af økonomiske ressourcer": hindring af, at ressourcerne på nogen måde bruges til at opnå pengemidler, varer eller tjenesteydelser, herunder også ved salg, leje eller pantsætning
- f) "Fællesskabets område": de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse på de betingelser, der er fastsat i traktaten.

Artikel 2

Det er forbudt:

- a) direkte eller indirekte at levere teknisk bistand i tilknytning til militære aktiviteter eller de varer og den teknologi, der er opført på Den Europæiske Unions fælles liste over militært udstyr⁵, og i tilknytning til levering, fremstilling, vedligeholdelse og anvendelse af varer på denne liste til fysiske eller juridiske personer, enheder eller organer i eller til brug i Guinea
- b) direkte eller indirekte at levere finansieringsmidler eller finansiell bistand i tilknytning til militære aktiviteter eller de varer og den teknologi, som er opført på Den Europæiske Unions fælles liste over militært udstyr, herunder navnlig gavebistand, lån og eksportkreditforsikring, der er bestemt til salg, levering, overførsel eller eksport af sådanne produkter, eller til levering af dertil knyttet teknisk bistand til fysiske eller juridiske personer, enheder eller organer i eller til brug i Guinea
- c) bevidst og forsætligt at deltage i aktiviteter, hvis formål eller virkning er at omgå forbuddene i litra a) og b).

Artikel 3

1. Alle pengemidler og økonomiske ressourcer, som tilhører eller ejes, besiddes eller kontrolleres af de fysiske eller juridiske personer, enheder og organer, der er opført på listen i bilag I, indefrysnes.
2. Pengemidler og økonomiske ressourcer må hverken direkte eller indirekte stilles til rådighed for de fysiske og juridiske personer, enheder og organer, der er opført på listen i bilag I, eller stilles til rådighed til fordel for dem.

⁵ EUT C 65 af 19.3.2009, s. 1.

3. Bilag I skal indeholde de fysiske og juridiske personer, enheder og organer, som Rådet i henhold til artikel [...] i den fælles holdning 2009/.../FUSP har konstateret er
 - a) medlemmer af National Council for Democracy and Development (Det Nationale Råd for Demokrati og Udvikling, NCDD)
 - b) fysiske personer med tilknytning til dem, som var ansvarlige for den voldelige undertrykkelse den 28. september 2009 eller det politiske dødvande i Guinea, eller
 - c) juridiske personer, enheder eller organer med tilknytning til de fysiske personer i litra a) og b)
4. Bevidst og forsætlig deltagelse i aktiviteter, hvis formål eller virkning er direkte eller indirekte at omgå foranstaltningerne i stk. 1 og 2, er forbudt.

Artikel 4

Forbuddene i artikel 2, litra b), og artikel 3, stk. 2, medfører ikke nogen form for ansvar for de fysiske eller juridiske personer, enheder og organer, som har stillet pengemidler eller økonomiske ressourcer til rådighed, hvis disse ikke vidste og ikke havde nogen rimelig grund til at formode, at deres handling ville være i strid med dette forbud.

Artikel 5

1. Uanset artikel 3 kan medlemsstaternes kompetente myndigheder, jf. listen i bilag II, give tilladelse til frigivelse af visse indefrosne pengemidler eller økonomiske ressourcer eller til, at visse indefrosne pengemidler eller økonomiske ressourcer stilles til rådighed på de vilkår, som de finder hensigtsmæssige, når de har konstateret, at pengemidlerne eller de økonomiske ressourcer
 - a) er nødvendige for at dække basale behov hos de personer, der er opført på listen i bilag I, og de familiemedlemmer, som de har forsørgerpligt over for, herunder betaling af fødevarer, husleje eller renter og afdrag på hypotekslån, medicin og lægebehandling, skatter, forsikringspræmier og offentlige forbrugsafgifter
 - b) alene er bestemt til betaling af rimelige honorarer og godtgørelse af udgifter i forbindelse med juridisk bistand
 - c) alene er bestemt til betaling af afgifter eller gebyrer til rutinemæssig forvaltning af indefrosne pengemidler eller økonomiske ressourcer, eller
 - d) er nødvendige til at dække ekstraordinære udgifter, såfremt medlemsstaten i dette tilfælde har meddelt, hvorfor den skønner, at der bør gives en sådan særlig tilladelse, til alle de andre medlemsstater og Kommissionen mindst to uger før meddelelsen af tilladelsen.
5. Den pågældende medlemsstat underretter de øvrige medlemsstater og Kommissionen om alle tilladelser, der gives i henhold til stk. 1.

Artikel 6

Uanset artikel 3 kan medlemsstaternes kompetente myndigheder, jf. listen i bilag II, give tilladelse til frigivelse af visse indefrosne pengemidler eller økonomiske ressourcer, hvis følgende betingelser er opfyldt:

- a) pengemidlerne eller de økonomiske ressourcer er omfattet af en retslig eller administrativ afgørelse eller en voldgiftsavgørelse om tilbageholdsret, der er truffet inden den dato, hvor personen, enheden eller organet i artikel 3 blev optaget i bilag I, eller af en dom, en administrativ afgørelse eller en voldgiftskendelse, der er afsagt før denne dato
- b) pengemidlerne eller de økonomiske ressourcer skal udelukkende anvendes til at indfri fordringer, der er sikret ved en sådan tilbageholdelsesret eller er anerkendt som gyldige ved en sådan dom, inden for de begrænsninger, som er fastsat i gældende love og administrative bestemmelser om sådanne fordringshaveres rettigheder
- c) afgørelsen om tilbageholdelsesret eller kendelsen er ikke til fordel for personer, enheder eller organer, der er opført i bilag I
- d) anerkendelse af afgørelsen om tilbageholdelsesret eller dommen er ikke i strid med almindelige retsprincipper i den pågældende medlemsstat, og
- e) medlemsstaten har underrettet Kommissionen om afgørelsen om tilbageholdelsesret eller dommen.

Artikel 7

2. Artikel 3, stk. 2, finder ikke anvendelse på beløb, der tilføres indefrosne konti, i form af:

- a) renter og andre indtægter af disse konti eller
- b) forfaldne beløb og overdragelse af finansielle instrumenter i henhold til kontrakter, aftaler eller forpligtelser, som er indgået eller opstået forud for den dato, hvor den fysiske eller juridiske person, enheden eller organet, jf. artikel 3, blev optaget i bilag I,

forudsat at disse renter, andre indtægter og betalinger eller finansielle instrumenter indefrysnes i henhold til artikel 3, stk. 1.

6. Artikel 3, stk. 2, er ikke til hinder for, at finansierings- eller kreditinstitutter i Fællesskabet, der modtager pengemidler, som er overført til en konto tilhørende en fysisk eller juridisk person, en enhed eller et organ, der er opført på listen, krediterer de indefrosne konti med disse beløb, forudsat at alle tilførte beløb på disse konti også indefrysnes. Finansierings- eller kreditinstitutterne underretter straks den kompetente myndighed om sådanne transaktioner.

Artikel 8

Fysiske og juridiske personer, enheder eller organer, herunder disses ledelse og personale, der implementerer forordningen, og som indefryser pengemidler og økonomiske ressourcer eller afviser at stille pengemidler eller økonomiske ressourcer til rådighed i god tro, dvs. i forvisning om, at dette er i overensstemmelse med denne forordning, kan ikke på nogen måde drages til ansvar, medmindre det godtgøres, at indefrysningen eller tilbageholdelsen er sket på grund af forsømmelighed.

Artikel 9

1. Medmindre andet er bestemt i de gældende regler om indberetning, fortrolighed og tavshedspligt, skal fysiske og juridiske personer, enheder og organer:
 - a) straks videregive oplysninger, der kan fremme overholdelsen af denne forordning, herunder oplysninger om konti og beløb, som er indefrosset i medfør af artikel 2, til den i bilag II anførte kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de er bosat eller etableret, og direkte eller gennem denne myndighed fremsende oplysningerne til Kommissionen og
 - b) samarbejde med den kompetente myndighed om kontrol af disse oplysninger.
2. Alle oplysninger, der afgives eller modtages i medfør af denne artikel, må kun anvendes til de formål, til hvilke de blev afgivet eller modtaget.

Artikel 10

Kommissionen og medlemsstaterne underretter straks hinanden om de foranstaltninger, der træffes i henhold til denne forordning, og udveksler alle andre relevante oplysninger, som de råder over, og som har relation til denne forordning, navnlig oplysninger om overtrædelser, håndhævelsesproblemer og domme afsagt af nationale domstole.

Artikel 11

1. Bilag I omfatter udelukkende følgende oplysninger om de fysiske personer, der er opført på listen:
 - a) til identifikation: efternavn og fornavne (herunder eventuelle kaldenavne og titler), fødested og fødselsdato, nationalitet, pas- og ID-kortnummer, skatteregistreringsnummer og socialsikringsnummer, køn, adresse eller andre oplysninger om opholdssted, stilling eller erhverv
 - b) den i artikel 6, litra a), og artikel 7, stk. 1, litra b), nævnte dato
 - c) grunden til optagelse på listen, såsom stillingsfunktion eller anden tilstrækkelig grund.
2. Bilag I kan også omfatte oplysninger om familiemedlemmer til personerne på listen, men kun hvis oplysninger herom er nødvendige i den konkrete sag med henblik på at kontrollere identiteten af den fysiske person på listen.

Artikel 12

1. Kommissionen bemyndiges til:
 - a) at ændre bilag I på grundlag af afgørelser vedrørende bilaget til fælles holdning 2009/.../FUSP og
 - b) at ændre bilag II på grundlag af oplysninger fra medlemsstaterne.
2. Kommissionen skal angive en individuel og konkret begrundelse for afgørelser i henhold til stk. 1, litra a), og give den pågældende person eller enhed eller det pågældende organ lejlighed til at fremsætte sine bemærkninger.
3. Kommissionen behandler personoplysninger for at kunne udføre sine opgaver i henhold til forordningen. Disse opgaver omfatter:
 - a) udarbejdelse af ændringer af bilag I til denne forordning
 - b) indførelse af indholdet af bilag I i den elektroniske, konsoliderede liste, som findes på Kommissionens hjemmeside⁶, over personer, grupper og enheder, der er omfattet af EU's finansielle sanktioner
 - c) behandling af oplysninger om grundene til opførelse på listen og
 - d) behandling af oplysninger om indvirkningen af foranstaltningerne i denne forordning, såsom værdien af de indefrosne pengemidler og oplysninger om tilladelser givet af de kompetente myndigheder.
4. Kommissionen kan kun behandle relevante oplysninger om lovovertrædelser, der er begået af fysiske personer på listen, og om straffedomme eller sikkerhedsforanstaltninger, der vedrører disse personer, når en sådan behandling er nødvendig for at udarbejde en begrundelse og gennemgå den pågældende fysiske persons bemærkninger til denne, og der stilles tilstrækkelige, specifikke garantier. Disse oplysninger må hverken offentliggøres eller videregives.
5. Med henblik på denne forordning udpeges det kontor i Kommissionen, der er anført i bilag II, som "registeransvarlig", jf. artikel 2, litra d), i forordning (EF) nr. 45/2001, for at sikre, at de pågældende fysiske personer kan udøve deres rettigheder i henhold til forordning (EF) nr. 45/2001.
6. Når Kommissionen modtager klassificerede oplysninger, skal den behandle dem i henhold til Kommissionens afgørelse 2001/844/EF, EKSF, Euratom⁷, og, når dette er relevant, aftalen mellem Den Europæiske Union og den pågældende medlemsstat om klassificerede oplysningers sikkerhed.
7. Dokumenter, der er klassificeret på et niveau svarende til "TRES SECRET UE/EU TOP SECRET", "SECRET UE" eller "EU CONFIDENTIEL", videregives ikke uden ophavsmandens samtykke.

⁶ http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm

⁷ EFT L 317 af 3.12.2001, s. 1.

Artikel 13

1. Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser om sanktioner for overtrædelse af denne forordning og træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre gennemførelsen heraf. Sanktionerne skal være effektive, stå i et rimeligt forhold til overtrædelsernes grovhed og have afskrækkende virkning.
2. Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om disse bestemmelser straks efter denne forordnings ikrafttræden og meddeler den alle senere ændringer.

Artikel 14

Når denne forordning indeholder krav om, at der gives meddelelse eller underretning til Kommissionen eller på anden måde kommunikeret med den, er adressen og andre kontaktoplysninger, der skal bruges dertil, oplysningerne i bilag II.

Artikel 15

Denne forordning finder anvendelse:

- a) inden for Fællesskabets område, herunder dets luftrum
- b) om bord på fly og skibe under medlemsstaternes jurisdiktion c) på alle personer inden for eller uden for Fællesskabets område, som er statsborgere i en medlemsstat
- d) på alle juridiske personer, enheder og organer, der er oprettet eller stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning
- e) på alle juridiske personer, enheder og organer, for så vidt angår forretningsvirksomhed, der helt eller delvis foregår inden for Fællesskabet.

Artikel 16

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

[...]

Formand

BILAG I

Liste over fysiske og juridiske personer, enheder og organer, jf. artikel 3

BILAG II

Liste over kompetente myndigheder, jf. artikel 5, artikel 6, artikel 7, stk. 2, og artikel 9, og adresse til brug ved meddelelser til Europa-Kommissionen

(udfyldes af medlemsstaterne)

A. Kompetente myndigheder i hver medlemsstat:

BELGIEN

BULGARIEN

TJEKKIET

DANMARK

TYSKLAND

ESTLAND

IRLAND

GRÆKENLAND

SPANIEN

FRANKRIG

ITALIEN

CYPERN

LETLAND

LITAUEN

LUXEMBOURG

UNGARN

MALTA

NEDERLANDENE

ØSTRIG

POLEN

PORTUGAL

RUMÆNIEN

SLOVENIEN

SLOVAKIET

FINLAND

SVERIGE

DET FORENEDE KONGERIGE

B. Meddelelser til Europa-Kommissionen sendes til følgende adresse:

Europa-Kommissionen

Generaldirektoratet for Eksterne Forbindelser

Direktorat A. Kriseplatform og politikkoordinering inden for FUSP

Kontor A.2. Krisestyring og konfliktforebyggelse

CHAR 12/106

B-1049 Bruxelles

Belgien

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

Tlf.: (32 2) 295 55 85

Fax: (32 2) 299 08 73